**“DAM ÜSTÜNDE SAKSAĞAN VUR BELİNE KAZMAYI” ATASÖZÜYMÜŞ (!)**

**Dr. Öğretim Üyesi Necmi Akyalçın**

**ÖZET**

Atasözleri, bir ulusun en değerli dil miraslarından biridir. Atalarımızın yol göstermek, öğüt vermek vb. amaçlarla söylediği ve uzun yıllar nesilden nesile aktarılarak günümüze kadar gelen bu yapılar, şüphe yok ki, Türkçenin zengin söz varlığı içerisinde önemli bir yere sahiptir. Atasözleri, birçok çalışmaya konu olmuş; hatta bu konuda birçok sözlük çalışması yapılmıştır. Aynı zamanda bu çalışmanın da evrenini oluşturan TDK’nin resmî sitesinde (https://sozluk.gov.tr/) yer alan “Atasözleri ve Deyimler sözlüğü” adlı elektronik sözlük de bu sözlük çalışmalarından biridir. Ancak, adı geçen sözlükte ***“dam üstünde saksağan vur beline kazmayı”***, ***“anca beraber kanca beraber”*** gibi atasözü olmayan/olamayacak türden yapılara da yer verildiği görülmüştür. Bu çalışmada, adı geçen sözlük incelenerek bu türden yapılara örnekler seçilmiş ve incelenmiştir. Böylesine önemli bir kurumun resmî sitesinde saptanan bu karışıklığın ve bilgi yanlışlığının giderilmesi son derece önemlidir. Bu bağlamda, konuya açıklık getirmeye çalışmak, yanlışlıkları belirterek soruna dikkat çekmek ve farkındalık yaratmak amaçlanmıştır.

**Anahtar Sözcükler:** Atasözü, Deyim, TDK.

**ABSTRACT**

Proverbs are one of the most valuable linguistic legacies in a nation. Guiding our ancestors, giving advice, etc. These structures, which he spoke for purposes and which have survived from generation to generation for many years, undoubtedly have an important place in the rich vocabulary of Turkish. Proverbs have been the subject of many studies; In fact, many dictionary studies have been made on this subject. At the same time, the electronic dictionary named "Proverbs and Idioms Dictionary" on the official website of TDK (https://sozluk.gov.tr/), which forms the universe of this study, is one of these dictionary studies. However, in the aforementioned dictionary, it has been observed that there are also non-proverbial / non-proverbial structures such as "dam üstünde saksağan vur beline kazmayı", "anca beraber kanca beraber". In this study, the mentioned dictionary was examined and examples of such structures were selected and analyzed. It is extremely important to eliminate this confusion and misinformation on the official website of such an important institution. The aim of this study is to try to clarify the issue and to draw attention to the problem by stating the mistakes. In this context, it was aimed to clarify the issue, to draw attention to the problem by specifying the mistakes and to raise awareness.

**Key Words:** Proverb, Idiom, TDK.

**Giriş**

Savaşlar, göçler, sosyolojik ve kültürel ilişkiler sonucu geniş bir coğrafyaya yayılan Türkçe, şüphesiz ki büyük bir dildir. Böylesine köklü ve büyük bir dilin içerisinde elbette ki deyimler, ikilemeler ve kalıp sözler gibi birçok söz öbeği ile karşılaşılmaktadır. Atasözleri de bu söz öbekleri arasında yer alan önemli yapılardan yalnızca biridir. Atasözlerinin Türkçe içerisinde ne denli önemli bir yere sahip olduğu, Atasözleri üzerine yapılan çalışmalara bakıldığında daha da iyi anlaşılmaktadır. Atasözleri; sözlük çalışmaları, makaleler, yüksek lisans tezleri, doktora tezleri gibi oldukça geniş bir çalışma alanında konu olarak seçilmiş ve irdelenmiş yapılardır. Bu konuda yapılmış sözlük çalışmalarından biri de TDK’nin resmî sitesinde (<https://sozluk.gov.tr/>) yer alan “Atasözleri ve Deyimler sözlüğü” adlı sözlüktür. Adı geçen bu sözlük incelendiğinde atasözü olmayan/olamayacak kimi yapıların, hatta bazı tekerleme biçimindeki deyimlerin, deyim özelliğindeki kimi yapıların, atasözü olarak değerlendirildiği görülmektedir.

Atasözleri, yukarıda da söz edildiği gibi birçok çalışmaya konu olmuş yapılardır. Bu çalışmaların birçoğunda atasözü tanımı yapılmıştır. Yapılan tanımlardan bazıları şöyledir:

*“Atalarımızın, uzun denemelere dayanan yargılarını genel kural, bilgece düşünce ya da öğüt olarak düsturlaştıran ve kalıplaşmış biçimleri bulunan kamuca benimsenmiş önsözler.”* (AKSOY, 1988a, s. 37)

*“Uzun deneme ve gözlemlere dayanan düşüncelerden doğan kesin hükümler içeren, bilgece bir tavırla öğüt verir ve yol gösterir nitelikte olan, yüzyıllar boyu sözlü geleneğin içinde beslenerek halk tarafından benimsenmiş bulunan ve de halkın ortak değer yargılarını taşıyan kalıplaşmış özlü sözlerdir.”* (PARLATIR, 2008b, s. 2)

*“Atalarımızın yüzyıllar içindeki deneyim ve gözlemlerine dayalı düşüncelerini öğüt ya da yargı şeklinde nakleden, doğrulukları kesinlik kazanmış anonim, kısa ve özlü sözlerdir.” (ALBAYRAK, 2009, s. 3)*

*“Atasözleri bir ulusun geçmişinden gelen, geçmişte yaşanılan olaylarla deneyimleşmiş birikimlerin özlü ve kalıp sözlere dönüşmüş biçimleridir. Atalar, yeni kuşaklara biz bu olayda işte böylesi bir sonuç aldık, siz de aynı sonuca ulaşırsınız, bu iyidir, bu kötüdür veya böyle davranırsan şöyle sonuç alırsın, bu işin sonu sana kötülük, böyle davranmak ise iyilik getirir demektedirler. Atasözleri, içinde bulunulan duruma, geleceğe ve oluşturulacak duruşa yön verebilme gücünde, içerisine yaşamsal deneyimlerin iletileri sindirilmiş, anonimleşmiş hazır sözlerdir.” (AKYALÇIN, 2012, s. 17)*

*“Uzun deneme ve gözlemlere dayanarak kısaca söylenmiş ve halka mal olmuş özlü söz, darbımesel.” (DD: Dil Derneği,* [*http://www.dildernegi.org.tr*](http://www.dildernegi.org.tr) *, Erişim Tarihi:23.10.2020)*

Çalışmanın evrenini oluşturan TDK’nin resmî sitesinde yer alan sözlüklerden biri olan “Güncel Türkçe Sözlük” adlı sözlükte yapılmışatasözü tanımı ise şöyledir:

*“Uzun deneme ve gözlemlere dayanılarak söylenmiş ve halka mal olmuş, öğüt verici nitelikte söz, deme, mesel, sav, darbımesel.” (TDK: Türk Dil Kurumu,* [*https://sozluk.gov.tr/*](https://sozluk.gov.tr/) *,Erişim Tarihi: 24.10.2020)*

Yapılmış bu tanımlardaki ortak düşünce, atasözlerinin uzun bir zaman içerisinde meydana gelmiş ve öğüt vermek, yol göstermek amacıyla söylenmiş özlü sözler olduğu yönündedir. Bu tanımlara dikkatlice bakıldığında atasözlerinin deyimler gibi durumları veya özellikleri anlatmadığı, ikilemeler gibi anlamı pekiştirme görevli olmadığı ve kalıp sözler gibi iletişim kurma veya iyi dilekte bulunma amacı taşımadığı görülecektir. Atasözlerini amacı yol göstermek, öğüt vermektir. Oysaki sözlükte (TDK) atasözü olarak değerlendirilmiş yapılar arasında bu amaca uymayan; hatta deyim özelliği gösteren yapılar da bulunmaktadır. Durumun daha iyi ortaya konabilmesi için deyimlerle ilgili yapılan tanımlara da göz atmakta yarar vardır.

*“Bir kavramı, ya çekici bir anlatımla ya da özel bir yapı içinde belirten ve çoğunun gerçek anlamlarından ayrı bir anlamı bulunan kalıplaşmış sözcük topluluğu ya da tümce.”* (AKSOY, 1988a, s. 52)

*“Genellikle gerçek anlamının dışında kullanılan, anlatımı daha güzel ve etkileyici yapan, toplum tarafından ortak olarak benimsenen kalıplaşmış sözlere deyim denir.” (HENGİRMEN, 2007, s. 7)*

*“En az iki söz varlığından oluşan ve gerçek anlamları dışında mecazi anlam ile pekiştirilmiş bulunan kalıplaşmış söz öbeği ya da deyiş.”* (PARLATIR, 2008a, s. 1)

*“Genellikle gerçek anlamından az çok ayrı bir anlam taşıyan kalıplaşmış anlatım, tabir.” (DD: Dil Derneği,* [*http://www.dildernegi.org.tr*](http://www.dildernegi.org.tr) *, Erişim Tarihi:23.10.2020)*

*“Deyimler, düşünce, kavram, nesne ve kişilerin durumlarını, özelliklerini yansıtmak için kullanılan ve gerçek anlamın dışına çıkmış özel anlam/anlatım boyutuyla kalıplaşmış söz öbekleridir.” (AKYALÇIN, 2012a)*

Bu çalışmanın evrenini oluşturan TDK’nin resmî sitesinde yer alan sözlüklerden biri olan “Güncel Türkçe Sözlük” adlı sözlükte ise deyim tanımı şöyledir:

*“Genellikle gerçek anlamından az çok ayrı, kendine özgü bir anlam taşıyan kalıplaşmış söz öbeği, tabir” (TDK: Türk Dil Kurumu,* [*https://sozluk.gov.tr/*](https://sozluk.gov.tr/) *,Erişim Tarihi: 24.10.2020)*

Deyimlerin anlamsal özelliklerinin ve işlevlerinin ortaya konabilmesi için aşağıdaki söz öbeklerine bakmakta yarar vardır.

“***Kazdığı kuyuya kendisi düşmek:*** Birisi için gizlice hazırlanan tehlikeli durumun, bu işi yapanın başına gelmesi durumunu anlatmak için söylenir.” (AKYALÇIN, 2012a)

“***Eski çamlar bardak oldu:*** İçinde bulunulan durumun değiştiğini eski tutumların özelliğini, önemini yitirdiğini anlatmak için söylenir. (AKYALÇIN, 2012a)

“***Hoşafın yağı kesilmek:*** Ortaya çıkan gerçeklerden dolayı hiçbir şey yapılacak bir durumun kalmaması. Gerçekler ortaya çıktı anlamında söylenir.” (AKYALÇIN, 2012a)

“***Sırtına bit/pire salmak:*** Şüphelendirmek.” (AKYALÇIN, 2012a)

“Öküz/öküzün altında buzağı aramak Gerçeklerle, mantıkla bağdaşmayacak biçimde suçlamalarda bulunulması, kusurlar ortaya atılması durumunu anlatmak için söylenir.” (AKYALÇIN, 2012a)

Örneklerden de açıkça anlaşılacağı üzere deyimler, kişilerin, düşüncelerin, kavramların, nesnelerin durumlarını farklı anlam/anlatım boyutuna geçip değişmece/mecaz anlama evrilerek anlatan söz öbekleridir. Atasözleri ise, kazanılmış deneyimleri, genel kabul gören toplumsal olgu ve düşünceleri, öğüt vererek yol göstererek insanlara sunan özlü ve kalıplaşmış söz öbekleridir. Bu çerçevede değerlendirmeye alındığında TDK’nin İnternet sayfasında yer alan söz konusu sözlükte, atasözü olarak yer verilen yapıların, aslında atasözü mantığıyla bağdaşmadığı ortaya çıkmaktadır. Örneklere bakıldığında durum daha iyi anlaşılacaktır.

TDK’nin adı geçen sözlüğünden alınan aşağıdaki 25 örnek, anlamsal olarak irdelendiğinde, bu örneklerin atasözü olamayacakları da ortaya çıkmaktadır. Şöyle ki:

1) ***Dam üstünde saksağan, vur beline kazmayı (Atasözü):*** yersiz ve saçma sözler karşısında söylenen bir söz.

Bu örneğe bakıldığında, herhangi bir yol gösterme, kılavuzluk etme, öğüt verme ve benzeri bir anlamın söz konusu olmadığı açıkça görülmektedir. Sözlükte yapılan açıklama da zaten bu yapının atasözü olamayacağını işaret etmektedir. (yersiz ve saçma sözler karşısında söylenen bir söz). Yersiz ve saçma sözlerin söylendiği bir durumda, yersiz ve saçma sözler söyleyen bir kişinin durumunu belirtmek için bu söz öbeği kullanılmaktadır. Böylesi durumlarda kullanılan, değişmece/mecaz anlam kazanmış ve yalnızca, ortadaki bir durumu, olguyu anlatmak için kullanılan bu söz öbeğinin, atasözü olamayacağı açıktır. Bu yapı anlamsal olarak deyim özelliği göstermektedir. Daha da alt anlamsal bir kategorik açıklama yapılacak olursa, “Dam üstünde saksağan, vur beline kazmayı” söz öbeği için, tekerleme biçiminde deyim, denebilir.

2) ***Bu ne perhiz bu ne lahana turşusu! (Atasözü):*** sözleri ve davranışları birbirini tutmuyor, çelişiyor.

Bu örnekte de görüldüğü gibi herhangi bir öğüt verme amacı yoktur. Perhiz, Lahana turşusu gibi sözcükler gerçek anmalarından uzaklaşmıştır. Davranışları, olması gerektiği biçimde değil de tam tersi olan kişilerin durumlarını ortaya koymak için söylenen ve deyim özelliği gösteren bu sözün atasözü olarak değerlendirilmesi doğru bir yaklaşım biçimi olmasa gerek.

3) ***Anca beraber, kanca beraber (Atasözü):*** iki veya daha çok kişi yaptıkları iş kötü de gitse birbirlerinden ayrılmamalıdırlar.

Burada da herhangi bir öğüt veya yol gösterme söz konusu değildir. Bu sözle, belli kişilerin birlikte hareket edeceklerine ilişkin kararlılık durumu anlatılmaktadır.

4) ***Doğmadık çocuğa don biçilmez (Atasözü):*** ele geçeceği, ortaya çıkacağı daha belli olmayan şey için önceden hazırlık yapmak doğru değildir.

Bu yapı, “Doğmadık çocuğa don biçmek” deyiminin, edilgen çatı eki /l/ ile geniş zaman olumsuzluk (-mAz) eklerinin birleşimi (-lmAz) ekini almış biçimidir. Bu (-lmAz) eki, genel geçer durumları anlatırken kullandığımız bir ektir. Yorgunken soğuk su içilmez, sağa dönülmez, burada sigara içilmez, sınıfta yüksek sesle konuşulmaz, sözleri atasözü veya deyim değildir. Ancak bu tümcelere gelen (-lmAz) eki, söylenen söze herkesçe kabul gördüğü anlamını yüklemektedir. Deyimler, kişi, zaman, çatı ve kip eklerini kullanıldıkları tümce içerisinde alabilmektedir. TDK’nin söz konusu sözlüğünde, atasözü olarak sunulan bu söz de “doğmamış çocuğa don biçmek” deyimindeki biçmek eyleminin, (-lmAz) ekiyle çekimlenmiş biçimidir. Sonuçta bu söz öbeği, edilgen çatı ve geniş zaman olumsuzluk eklerini alarak söylenmiş bir deyimdir. Atasözü olarak değerlendirilmesi sağlıklı bir yaklaşım biçimi değildir. Kaldı ki, TDK’nin söz konusu sözlüğünde bu türden yapılar oldukça fazladır.

5) ***Altta kalanın canı çıksın (Atasözü):*** herkes başının çaresine baksın, gücü yetmeyen ne olursa olsun.

Bu söz öbeği, sözlükteki açıklamasından da anlaşılacağı üzere, güçsüz ve ezilen kişilerin durumunu anlatmak için kullanılmaktadır. Atasözü mantığıyla örtüşen bir anlamsal özellik taşımamaktadır.

6) ***kel yanında kabak anılmaz (Atasözü)*** bir kişinin yanında, uzaktan da olsa onun kusurunu hatırlatabilecek sözler söylemekten çekinilmelidir***.***

4. Maddede verilen örnekle aynı özellikte olan bu yapının da atasözü olması söz konusu değildir.

7) ***Ateş olsa cirmi kadar yer yakar (Atasözü):*** hasmın pek önemsenmediğini anlatan bir söz.

Bir canlı için, gücü ve çapı kadar zarar verebilir, özellik olarak da gücü ve çapı çok az anlamlarında kullanılan bu deyimindir. Atasözü olarak değerlendirilmesi doğru bir yaklaşım biçimi olmasa gerek.

8) ***Atın ölümü arpadan olsun (Atasözü):*** çok sevilen bir şey yapılırken veya sevilen bir yiyecek yenilirken sonuç kötü de olsa zor veya kötü şeylere katlanılır.

Bu söz öbeğinde, bir kişinin sevdiği bir yiyeceği zararı olsa da yemekten vazgeçmeyeceğini anlatmak için kullanıldığı görülmektedir. Dolayısıyla, kişinin yaşadığı duruma gerçek anlamının dışında bir anlam katarak dikkat çekilmektedir. Atasözleri gibi yol gösterici, öğüt verici bir anlam söz konusunu değildir.

9) ***Babamın adı Hıdır, elimden gelen budur (Atasözü):*** gücüm ancak bu kadarını yapmaya yeter.

Burada da açıklama bir durumu anlatmaktan öteye gitmemektedir. Yol gösterme, öğüt verme, olası kötü sonuçlar için uyarma vb. bir durum söz konusu değildir.

10) ***Buldum bilemedim, bildim bulamadım (Atasözü):*** kişi elinde fırsat varken bundan yararlanmayı bilmez, yararlanma yollarını öğrendiği zaman da eline fırsat geçmez.

Burada da tekerleme biçiminde bir durum ortaya konmaktadır. Söz öbeği anlamsal özelliğiyle deyimdir.

11) ***Canımı sokakta bulmadım (Atasözü):*** tehlikeye veya herhangi bir sıkıntıya katlanmaya niyetim yok.

Bu söz öbeği, anlamsal olarak kalıp söz olarak değerlendirilebilecek bir yapıdır. Bir durum ya da olay karşısında can güvenliğimi tehlikeye atamam anlamında söylenir. Bu nedenle atasözü olarak değerlendirilemez.

12) ***Pilavdan dönenin kaşığı kırılsın (Atasözü***)***:*** yararlı bir şeyi elde etmek için sonuna kadar uğraşılmalı, direnilmelidir.

Burada, pilav, kaşık vb. sözcüklerle değişmeceli anlam bağlamında anlatılmak istenen ne olursa olsun o durumdan vazgeçilmeyeceğidir. Herhangi bir yol gösterme söz konusu değildir. Bir durumu anlatmak için kullanılan deyimlerin anlamına uyan bir söz öbeğidir. Bir kişinin çıktığı yoldan hiçbir şekilde dönmeyeceğini, kararlılığı konusunda ödün vermeyeceğini anlatan bu söz öbeği, deyim anlamı ile örtüşen bir anlamsal özelliğe sahiptir.

13) **Ekmek aslanın ağzında (Atasözü):** geçim sağlayacak bir iş bulmak ve para kazanmak kolay değildir.

Anlatılmak istenen para kazanmanın zor olması durumudur. Bu sebeple bu yapı da atasözü olarak değerlendirilemez. “Ekmek”, Aslan” vb. sözcükler yeni ve mecaz/ değişmece bir anlam ifade ederek yaşamın sürdürülebilmesi için, herhangi bir gelir getiren konuma ulaşılabilmenin çok zor olduğu durumunu ortaya koymaktadır.

14) ***Azıcık aşım, ağrısız (kaygısız) başım (Atasözü):*** derdim olmasın da başka bir şey istemem.

Bu da durumu anlattığı için atasözü olarak değerlendirilemeyecek bir yapıdır. Yol gösterme söz konusu değildir. Gelirim az; ama sıkıntım da yok durumunu ortaya koyan bir söz öbeğidir.

15) ***Davulu biz çaldık, parsayı başkası topladı (Atasözü):*** biz çalıştık, uğraştık, başkası yararlandı.

Burada da davul çalmak ve para toplamak sözleri, değişmece anlam kazanmıştır. Çekilen sıkıntıların harcanan emeğin karşılığının tam olarak alınamaması durumu ortaya konmaktadır. Bununla birlikte hiçbir sıkıntı çekmeden ve emek harcamadan çıkar sağlayanların durumu da olduğu dile getirilmektedir. Durumları ortaya koyan böylesi mecazlaşmış söz öbeklerine deyim dendiği bilinmektedir.

6) ***Dibi kırmızı mumla (bal mumuyla) mı çağırdım (Atasözü):*** üzerinde önemle durarak çağırmadım.

“Birini çok ısrar ederek çağırmamak” anlamındaki bu söz öbeği deyimdir. Bir kişiyi, bir yere üzerinde önemle durarak çağırmama durumu ortaya konmaktadır. Söz öbeği bu anlamıyla deyimdir.

17) ***Eğri oturup doğru konuşalım (Atasözü):*** birisine karşı tutumumuz ne olursa olsun doğruyu söylemeliyiz.

Bu söz öbeğiyle doğru konuşmanın, dürüstçe bir duruş göstermenin zorunlu veya önemli olduğu durumu ortaya konmaktadır.

18) ***Eşek kuyruğu gibi ne uzar ne kısalır (Atasözü):*** durumunda, çalışmasında hiçbir gelişme görülmeyen kimseler için kullanılan bir söz.

Burada aslında bir benzetme söz konusudur. Ancak bir mecazlaşma olduğu için bu yapı da deyim olarak değerlendirilmelidir.

19) ***Kılık kıyafet köpeklere ziyafet (Atasözü):*** giyinişi ve görünüşü kötü ve tiksindirici olanlar için söylenen bir söz.

Durumu anlattığı için bu yapı da deyim olarak değerlendirilmesi gereken bir yapıdır. Kıyafet, köpek vb. sözcüklerin gerçek anlamlarından uzaklaştıkları görülmektedir.

20) ***Ardından sapan taşı yetişmez (Atasözü):*** çok hızlı koşuyor.

Bir kişinin çok hızlı koşması durumunu anlattığı için bu yapı deyim olarak değerlendirilmelidir.

21) ***Kedi olalı bir fare tuttu (Atasözü):*** en sonunda bir iş başarabildi.

Bir kişisin başarısı karşısında söylenen bu sözün, yol göstermediği; kişinin durumunun mecazlı bir söyleyişle anlatılmak istendiği ortadadır..

22) **Kuş mu konduracak? (Atasözü):** yapacağı şey görülmemiş bir sanat eseri mi olacak?

Burada kast edilen; çıkacak olası sonucun pek de ümit verici olmaması durumudur.

23) ***Değirmenin suyu nereden geliyor? (Atasözü):*** bu işin masrafını karşılayacak para nasıl kazanılıyor.

Bu söz öbeğiyle ortadaki yaşam biçimini sağlayan maddi olanakların kaynağının belirsizliği dile getirilmektedir. Sonuçta değişmeceli anlatımla bir durum ortaya konmaktadır. Yani, bu söz öbeği de deyimdir.

24) ***Kel başa şimşir tarak (Atasözü):*** birçok gereksinimi varken gereksiz özenti ve gösterişle uğraşanlar için kullanılan bir söz.

Kel, baş ve tarak sözcükleri burada değişmece/mecaz anlamda kullanılarak kişilerin kendi durumlarına uygun davranmamaları, özenti ve gösteriş peşinde oldukları durumu ortaya konmaktadır. Bu söz öbeği de anlamsal olarak deyim mantığıyla örtüşmektedir.

25) ***Allah bana, ben de sana (Atasözü):*** şimdi sana borcumu ödeyecek param yok, kazanırsam öderim.

Bu söz öbeği anlamsal olarak, gücüm ve olanaklarım elverişsiz olduğundan yükümlülüklerimi yerine getiremiyorum. İleride yükümlülüklerimi yerine getirecek bir duruma/güce ulaşırsam gerekeni yaparım. Durumunu dile getirmektedir. Kalıp söz olarak değerlendirilebilecek bu söz öbeğinde, yol gösterme, öğüt verme gibi bir anlamdan söz edilemeyeceği açıktır. Bundan dolayıdır ki, Allah bana, ben de sana söz öbeğinin atasözü olarak değerlendirilmesi söz konusu olmamalıdır.

**SONUÇ**

Atasözlerinin önemi, verilen örnek tanımlardan da anlaşılacağı üzere uzun yıllar sonucu meydana gelmesinden ve toplumun kültürünü kuşaktan kuşağa aktarmasından ileri gelmektedir. Bu özellikleri sebebiyle birçok çalışmanın konusu ve malzemesi olan atasözleri hakkında hazırlanmış sözlüklerden biri de TDK’nin resmî sitesinde yer alan “Atasözleri ve deyimler Sözlüğü” dür. Bu sözlükte madde başı olan ve atasözü olduğu belirtilen kimi söz öbeklerinin, deyim olduğu; öğüt verme, yol gösterme gibi özelliklere sahip olmadığı görülmüştür. Çalışmada seçilen 25 örnek, bu karışıklığın, yalnızca konunun önemine dikkat çekmek için seçilen kısmıdır. Deyimler, durumları ortaya koyar, anlatırlar ve değişmece bir anlam/anlatım boyutuna sahiptirler. Atasözleri ise içlerine sindirilmiş iletilerle ders verirler, yol gösterirler. “***Kel başa şimşir tarak:*** birçok gereksinimi varken gereksiz özenti ve gösterişle uğraşanlar için kullanılan bir söz.” ve “***Dam üstünde saksağan vur beline kazmayı:*** yersiz ve saçma sözler karşısında söylenen bir söz.” Örneklerinde öğüt verme, yol gösterme vb özelliklerinden çok, bir durumu ortaya koyma özelliği açıkça ortadadır. Buna karşın TDK’nin söz konusu sözlüğünde bu tür yapılar atasözü olarak değerlendirilmiştir. Böylesi bir durum pek de sağlıklı görünmemektedir. Büyük Atatürk’ün, Türkçenin en iyi şekilde araştırılması, öğrenilmesi, öğretilmesi amacıyla kurduğu ve mirasından da pay bıraktığı “Türk Dil Kurumu” gibi önemli bir kurumun, Türkçenin önemli değerleri olan atasözleri hakkında böyle bir yanılgı içinde olması oldukça düşündürücüdür. Bu çalışmayla hem bu konuya açıklık getirmek hem de güzel Türkçemizin değerlerini doğru olarak ortaya koymak adına bir katkıda bulunmak amaçlanmıştır.

**KAYNAKÇA**

AKSOY, Ö. A., (1988a). Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü I, İstanbul: İnkılap Kitabevi.

AKSOY, Ö. A., (1988b). Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü II, İstanbul: İnkılap Kitabevi.

AKYALÇIN, N., (2012a). Türkçemizin Anlamsal Zenginlikleri Deyimlerimiz, Ankara: Eğiten

Kitap.

AKYALÇIN, N., (2012b). “Türkçemizin İncileri Atasözlerimiz Tanıklı Sözlük” Ankara: Eğiten Kitap.

ALBAYRAK, N. (2009). Türkiye Türkçesinde Atasözleri, İstanbul: Kapı yayınları.

BİLGİN, M., (2006). Anlamdan Anlatıma Türkçemiz. Ankara: Anı Yayıncılık.

EKER, S., (2002). Çağdaş Türk Dili. Ankara: Grafiker Yayınları.

HENGİRMEN, M., (2007). Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü 2. Ankara. Engin Yayın evi

PARLATIR, İ. (2008a). Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü I. Ankara: Yargı Yayınevi

PARLATIR, İ. (2008b). Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü II. Ankara: Yargı Yayınevi

**İnternet Üzerindeki Kaynaklar:**

DD: Dil Derneği, <http://www.dildernegi.org.tr> , Erişim Tarihi:23.10.2020

TDK: Türk Dil Kurumu, <https://sozluk.gov.tr/> ,Erişim Tarihi: 24.10.2020